

## 和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

## 法律小组委员会

第四十八届会议

第 801 次会议

2009 年 4 月 3 日, 星期五

维也纳

主席: 弗拉基米尔·科帕尔先生(捷克共和国)

上午 10 时 28 分宣布开会。

主席: 尊敬的各位代表, 我宣布和平利用外层空间委员会法律小组委员会第 801 次会议现在开始。在开始审议我们的议程项目之前, 我想说一下, 秘书处想向大家通报一下我们讨论的次序。现在请秘书处介绍情况。

Niklas Hedman 先生(秘书处): 谢谢主席。我想向大家介绍一下我们现在文件的状况。

你们手头现在应该有五项外空条约的现状和适用情况工作组文件。

还有第三部分, 我们小组委员会的 L.276 号增编文件也在你们手里。工作组还有一个国家立法方面的报告草案, 这份文件的所有文本还都没有全出来。一个小时之内会拿出来的, 我们会非常认真地关注文件的进度。

主席, 秘书处现在建议小组委员会今天上午先通过报告的增编案文, 接下来议程项目 4 工作组可以开会通过他们自己的报告。然后议程项目 11 工作组也可以通过他们的报告。按照这个次序来进行。

因为我们报告的最后部分应当在 Add.3 里, 我们已经承诺在 12 点之前拿出报告来。但是这里不能打包票, 所以有这方面的情况我们准备及时向你通报。

主席: 谢谢秘书, 你给我们做了非常有益的情况介绍, 讲了一下我们讨论的次序, 这样就能尽可能节省我们的时间, 使我们以最经济的方式进行工作。

所以, 如果大家同意的话, 没有反对意见的话, 我们现在就开始讨论 Add.2。这个 Add.2 讲的是研究和审查有关移动设备国际利益公约空间资产特

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议, 即自委员会第三十九届会议起, 将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上, 由有关代表团一人署名, 在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长(United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria)。所有更正将编成一份总的更正印发。



有事项议定书草案的发展情况。

还有一个是空间法方面的能力建设问题，各位代表手边都应当有这个文件。我们现在就开始审议。

我看没有人提出异议，所以现在我们开始逐段地审议，审议并通过 Add.2。

从第 7 项开始，讲的是研究和审查有关移动设备国际利益公约空间资产特有事项议定书草案的发展情况。

这是我们的标题，现在看第一段。这只是对事实的一个陈述。没人反对，是吧？好，通过了。第 2 段，这也是一个事实陈述，通过了。第 3 段，美国代表。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席，第 3 段，第 2 页的第 3 段，政府专家会议的时间是 11 月 3 日至 12 月 4 日，我觉得不对吧？是应当是 11 月 30 日至 12 月 4 日。

主席：对、对、对，美国代表。

尽管从 11 月 3 日到 12 月 4 日呆在罗马的这么长时间应当是愉快的事情，但是这个日期是不对的。

谢谢你提醒我们大家注意这个日期。所以，修改这个日期之后，我们是不是可以通过这一段？没人反对。好，第 4 段。“有些代表团表示说……”，没人反对，通过。

第 5 段，有什么意见或者异议吗？没有。通过。第 6 段，没有什么意见，也没有异议，通过。第 7 段，这只是一个代表团的意见，我想没有人反对吧？通过。

第 8 段，这也是一个代表团提出的意见。没有人反对，通过。第 9 段，这也是一个代表团的观点，

通过。第 10 段，通过。第 11 段，没有人反对，通过。

第 12 段，没有人反对，通过。第 13 段，通过。第 14 段，通过。第八章：空间法方面的能力建设。第 15 段，a 小段、b 小段、c 小段、d 小段，对整个第 15 段，有什么意见？哥伦比亚代表。

Jorge Humberto Ojeda Bueno 先生（哥伦比亚）：各位，早上好！这里没有反映哥伦比亚提出的得到拉美组支持的[？……？]，就是使用原来的关于能力建设那句话的那个建议。

主席：尊敬的哥伦比亚代表，这里只是列举了小组委员会所收到的文件。哥伦比亚和拉美组提出的建议应该写在其他段落中。

秘书处刚刚提请我注意，你们的意见反映在第 24 段中，就是联合国所属各空间科技教育区域中心[？可在？]支持空间法能力建设方面发挥重要作用。

我们在这一段中只是列举了小组委员会所收到的文件。第 15 段，没有其他意见，通过。第 16 段，没有意见，通过了。第 17 段，通过。第 18 段，只反映了一个代表团的意见。尊敬的中国代表。

Yu Xu 先生（中国）：对，很多代表都表达了这个意见，就是说，这个议程项目与其他议程项目有联系，因此建议将这句话开头改为：“一些代表团认为……”。

主席：就这样决定。第 19 段，对第 19 段有什么意见？没有人反对，通过。第 20 段，中国，尊敬的中国代表发言。

Yu Xu 先生（中国）：谢谢主席。[？不知能否对[？迈克？]公司表示更多的赞赏？]，就是说建议将表示赞赏改为欢迎。

主席：其他代表团是否同意？希腊代表也点

头。因此改为“小组委员会欢迎”，将“赞赏地注意到”改为“欢迎”。

Yu Xu 先生（中国）：谢谢主席。就是欢迎就行了，不需要赞赏。

主席：有这句话、这段就改为“小组委员会欢迎……”。根据第四十九届会议的请求，该公司继续工作。

对这一段还有没有其他意见？没有，第 20 段，通过。第 21 段，有没有意见？没有，通过。第 22 段，有没有意见？没有，通过了。第 23 段，通过了。第 24 段，阿尔及利亚代表。

Aboubekr-Seddik Kedjar 先生（阿尔及利亚）：第 22 段法文本开头，提到了区域教育中心的代表参加了。

这只与法文本有关，我理解这只与法文本有关，这涉及到法文本。

主席：谢谢阿尔及利亚代表的发言。我想秘书处已经记下了你的意见。哥伦比亚代表。

Jorge Humberto Ojeda Bueno 先生（哥伦比亚）：作为一个程序问题，我不明白谁要将课程草案转交或者是书面转发给……。

主席：是秘书处说，应该是由成员国来转交或转发。

Natercia Rodrigues 女士（秘书处）：谢谢主席。[？参加本届会议代表的评论意见？]，我们将对这一段进行调整，使意思更清楚。

主席：有没有什么措词建议。

Natercia Rodrigues 女士（秘书处）：谢谢主席。可以改为小组委员会建议，代表团应将空间法课程初稿的评论意见，通过外空司以书面方式转

交给……。

主席：应该是成员国转发给参加编写工作的各区域教育中心的教育工作者和代表供其参考。

哥伦比亚代表。

Jorge Humberto Ojeda Bueno 先生（哥伦比亚）：谢谢 Rodrigues 女士提出的泛文件建议。

昨天我们讨论了交换信息，就是国家与法[？……？]交换信息的合作计划。我想我的理解是，我们的重点是将现有的立法输入数据库，以便于其他国家来查阅。可以以互动的方式由各代表团和秘书处来查询这些标准。

主席：这是对建议的一种改进。下面请秘书处秘书讲话。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：是的，正像哥伦比亚代表注意的那样，我们昨天在国家立法工作组会议上讨论过这个问题。各代表团在报告最后部分中看到，其中特别提到了国家空间立法数据库，这个数据库放在外空司的网站上。这里有网站的地址，鼓励成员国不断更新其自己的国家空间立法，这一部分将反映在涉及国家空间立法的报告的那一章中。

主席：哥伦比亚。

Jorge Humberto Ojeda Bueno 先生（哥伦比亚）：谢谢主席，也谢谢 Niklas 先生。是不是像这样做，代表团就可以提供更新的情况。

主席：谢谢哥伦比亚代表的发言。沙特阿拉伯代表。

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：谢谢主席。我想就第 24 段发表意见。小组委员会注意到，在讨论过程中，没有了专家，我们

需要专家在这个问题上来帮忙。要么通过外空司。

主席：沙特阿拉伯代表，谢谢。你的关切已经反映在第 25 段中了，请粗略地看一下第 25 段，待会再回头讨论你的建议。尊敬的希腊代表。

Vassilis Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。各位早上好，我愿借此机会问一下在报告这一部分有没有提到[？.....？]。我呼吁各国就是不讲英语和讲法语的国家将其空间立法译成英文或法文，至少译成英文，以便于其他国家查询。

我提到了西班牙语，还有俄语、中文还有日语，所有的很难直接查阅的那些语言。您觉得是立法文件，是吧？就是各国的空间立法，是与报告这部分有关吧？是不是应该写在报告有关国家空间立法的章节中。

主席：谢谢你的合作，在我们讨论这个问题的时候你可以回头再谈这个问题，再提醒我们。沙特阿拉伯代表已经看了第 24 和第 25 这两段了。你对这两段是否感到满意？

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：第 25 段是有关这个[？物质资源？]，我们所说的是[？交涉法律专家？]，因为这些将输入数据库。

主席：你的意见是不是应该写进第 25 段？还是保证写进第 24 段中？

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：我认为写进第 24 段更好。就是说包括外空司或者区域空间科技教育中心的[？.....？]。

主席：第 24 段暂时定不下来，因为秘书处需要一些时间来起草你的措词建议。

第 24 段还没有通过，我们早些时候会回头看这一段。第 25 段。

Vassilis Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。

为了照顾到沙特阿拉伯代表的建议，在第 25 段末尾在人员和财力物质资源、人力和物力资源两者都加进来，就是我觉得有可能这样来改一下。

主席：谢谢希腊代表。在第 25 段的最后一行我们可以加上人力和物力资源，这样就成了。特别是在人力和物力资源方面，这些问题需要解决。沙特阿拉伯代表请发言。

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：我想这实际上不是人力资源问题，人力已经有了，不是一回事。

主席：好，我注意到了你的观点。但是在讨论下面内容之前，尼日利亚代表要求发言。然后是中国代表。

Ayo Otepolo 先生（尼日利亚）：谢谢主席。关于这一段，如果我们要列举充分的支持内容的话，加上人力也可能指专家，那么我建议我们再加上充分的财政或者是财务。我们知道一些区域中心的资金是不健全的。

主席：好，我明白你的建议，这是另外一项内容。好，谢谢尊敬的尼日利亚代表，下面请中国代表发言。

Yu Xu 先生（中国）：谢谢主席。中国与沙特阿拉伯代表有同样的关切。我们不认为[？.....？]这个人力。

主席，我们与尊敬的沙特阿拉伯代表有同样的关切。在我看来，人力资源更像是说在这个中心多少人员在工作。

也许我们应当说是专长，而不是说人员。我们讲的是这些专长、这些专业知识。虽然我们需要对

区域中心提供充分的支持,但是与此同时我们也要谨慎行事,对他们过于管理,等于对这些区域中心的管理进行干涉。因此我们必须谨慎行事。谢谢主席。

主席:好,我理解了这个意思,也注意到了美国代表要求发言。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):谢谢主席。

主席,第 25 段反映了一个代表团的观点。因此,我不敢肯定,为什么我们要在这儿谈判,要对这一段进行修改,因为这段反映的只是一个代表团的观点和意见。他做了一个发言,这是一个事实。

如果我们要改第 24 段,就按照大家刚才建议的办法来,是没有问题的。但是如果说有一种观点认为的话,这只是一方面意见而已。

因此,不知道为什么要浪费这么多的时间来解释一个代表团的发言。

主席:好,谢谢美国代表。我想你说的对。如果这只是一个代表团的意见的话,我们应该尽量忠实准确地反映出当时所表达的意见。

如果要改进、要补充,那么应当在第 24 段来修改文字。看大家同意不同意这一观点?哥伦比亚代表请发言。

Jorge Humberto Ojeda Bueno 先生(哥伦比亚):谢谢主席。我感谢美国代表刚才谈的意见。我们认为如果其他代表团想改进这个代表团的意见,他们对这个意见也有承诺的话,这就不是一个代表团的观点了,其他代表团也想对这种观点补充自己的意见,我想这就不再是一个代表团的观点了,[?与其他代表也在这儿改进、补充其中的内容?],但是,[?.....?]

主席:哥伦比亚代表,我们的惯例是报告仅反映出真的由一个代表团所表达的观点,或者是在讨

论过程中的发言。我们并不去做联想,不把其他代表团与另外一个国家在发言时候的意见联系起来,在报告中不这么做。

报告是客观地反映出讨论的真实情况。因此,抱歉。如果这只是一个代表团的观点的话,那么就只能用一种观点认为,这样来反映出来,如果有其他代表有何观点的话,别的代表也表达了观点的话,那么我们就用一些代表团认为,用这样的句式了。谢谢,希腊代表。

Vassilis Cassapoglou 先生(希腊):我也感谢美国代表。我抱歉,我挑起了这个讨论,我没有注意到是一个代表团持这种观点。但是,我想借此机会表示同意你刚才向哥伦比亚所解释的程序。抱歉啊!

主席:谢谢希腊代表。也许我们可以让秘书处再次核对一下第 25 段的内容。反映出实际上是一个代表团所表达的意见。请秘书发言。

Natercia Rodrigues 女士(秘书处):谢谢主席。的确,第 25 段反映出了原来某个代表团的发言。虽然如此,但是许多其他代表团也讨论过缺乏专业知识,尤其是非洲地区缺乏专长的这一点。

对这些观点所进行的讨论反映在第 36 段中。我不知道这能不能有助于我们解决目前的问题。但是,我只是想提醒一下大家,非洲地区的确在当地专家人数方面,尤其是空间法教授方面有问题,这是第 36 段的内容。

主席:谢谢秘书。第 26 段反映的也是一个代表团的观点。不是,是第 36 段,一些代表团认为。

谢谢。主席看错了。

好,的确第 36 段反映了这一内容,我们在讨论第 36 段的时候,回来再谈这个问题。哥伦比亚代表要求发言。

Jorge Humberto Ojeda Bueno 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。谢谢刚才的澄清，你向我们介绍了我们会议采用的惯例。我也感谢希腊代表的解释。

对不起，我可能太无知，我不知道有什么样的程序把一些代表团同样关切的意见反映出来。如果不在这儿反映的话，到底在哪一刻反映才算合适？才能把不同的观点反映出来？

主席：哥伦比亚代表，你不能改进在对某个议程项目讨论的过程中所表达的观点，你们在报告中不能再改进了，已经太晚了。

因此，我想请你再次注意尊敬的秘书处的同事的建议，也就是在第 36 段，一些代表团表达了意见，也就是在讨论到第 36 段的时候，我们可以再来注意一下你的建议。

但是在第 25 段，它只是一个代表团的发言，因此，应当如实地把发言情况反映在这儿。

很抱歉，这是我们的规则，这是我们通过的并且使用了很多年的规则。虽然没有半个世纪，但是也有很多年了。

很好。好，谢谢你的合作。我们通过第 25 段。但我们在随后讨论到第 36 段的时候在看一下哥伦比亚的意见。

好，看还有没有别的意见、评论没有？第 25 段通过。

第 24 段的问题还没有解决。我想提醒大家。

第 26 段反映出来的也是一家的意见，一个代表团的意见，我觉得没有什么问题，通过。

第 27 段，第 27 段通过。第 28 段也反映的是一家的观点，通过。第 29 段，大家是不是同意？通过。第 30 段，请尊敬的伊朗伊斯兰共和国代表

发言。

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（伊朗伊斯兰共和国）：谢谢主席。关于第 30 段，我国代表团建议稍微修改一下，把我们国家的名字也加进来，也就是“德黑兰”之前加上“伊朗伊斯兰共和国”。

主席：把国家名称加进来，我们可以用。请秘书发言。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席。这是一个编辑上的问题，文字上的问题，就是一般在讲到一个首都的时候，不再提国名，当然如果伊朗代表说不用德黑兰的话，那么我们可以说，在伊朗伊斯兰共和国召开。这样，我们可以把“德黑兰”改成“伊朗伊斯兰共和国”。

主席：好，谢谢。请伊朗伊斯兰共和国代表。

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（伊朗伊斯兰共和国）：谢谢主席，谢谢 Niklas 先生。对我国代表团来说，第二种选择更可取。

主席：好，谢谢伊朗伊斯兰共和国的代表。别的代表是不是同意这样修改？看来没有人反对。

希腊代表。

Vassilis Cassapoglou 先生（希腊）：我不是可以提个建议，如果最后的决定是要把讲习班放在德黑兰召开的话，我们不会把它安排在别的城市，那么我还是建议在德黑兰之前加上“（伊朗伊斯兰共和国）”。

因为有的人地理知识可能不太好，有 190 多个国家，你得知道 192 个首都的名称。

主席，能不能让我把话说完。我们接受这样的文字习惯。因为最初国家还不到 100 个，现在成员国已经快到 200 个了，对我来说，我也很难记

住所有国家首都的名称。

因此，我们可以在括号里头写上，如果要把雅典写在这儿的话，美国就有五个雅典，我不知道在美国到底有多少个雅典，而且罗马美国也有。好，谢谢。

主席：谢谢希腊代表的建议。下面请中国代表发言。

Yu Xu 先生（中国）：谢谢主席。我现在得帮大家解决问题，也许这段可以这样写：小组委员会注意到，伊朗伊斯兰共和国将在德黑兰举办下一届联合国空间法讲习班。

主席：好，谢谢中国代表。看来这是解决我们小小的争执的一种办法，希望伊朗伊斯兰共和国代表能够接受这个意见。我看见秘书对这个解决办法也感到满意。

我感谢中国代表提出了这么好的想法，来帮助我们解决这个问题。

第 30 段还有别的意见？没有。通过。第 31 段，第 31 段大家有什么意见没有？没有。通过。第 32 段，小组委员会还注意到，好，没有什么问题，通过。第 32 段，有什么意见或异议没有？没有。第 33 段，有什么意见或异议没有？通过。第 34 段，有什么意见没有？有什么异议吗？没有。

希腊代表。

Vassilis Cassapoglou 先生（希腊）：非常抱歉，非常感谢，在我们的发言中，我们[？复议？]在希腊也是免费的。谢谢。

主席：很简单，我们把希腊加进去就没有问题了。也就是法国和希腊各公共教育机构提供的空间法课程，对于本国和外国学生来说都是免费的。法国代表。

Sylvain Guétaz 先生（法国）：谢谢主席。我想提个建议，本来就像我国代表团讲过的一样。我们在讲这个问题的时候，这些奖学金、这些课程对法国学生和外国学生都是免费的。

主席：希腊也是，希腊也一样啊。

Vassilis Cassapoglou 先生（希腊）：我们本国和外国学生都是免费的，国家补贴和奖学金对于研究生来说也是一样的，所有的费用都是免费的。

主席：明白了。也许第 34 段我们可以这么说，“小组委员会注意到，法国和希腊各公共教育机构提供的空间法课程对于他们本国的和外国的学生均是免费的”。这样，法国的意思还有希腊的意思都包含进来了。

你同意吗？第 34 段大家能形成共识吗？

好，通过了。经过修正之后，第 34 段通过。第 35 段，法国代表。

Sylvain Guétaz 先生（法国）：谢谢。我想为了保持完全的衔接，也许我觉得应当是用针对外国学生的。

主席：你能不能把最后几句给我们念一下？

Sylvain Guétaz 先生（法国）：是的。奖学金也可以给外国学生或者是向外国学生提供。

主席：我觉得这样说的更为精确，所以希望秘书处能够把这个措词放在我们的案文中。请你们把最后的案文宣读一下？

34 段。

Natercia Rodrigues 女士（秘书处）：谢谢主席。这一段是这样的。“委员会注意到，法国和希腊提供的空间法可以对本国学生提供，但也可以

向外国学生提供”。谢谢。

主席：谢谢两国代表团提出的措词建议。

第 35 段，第 35 段大家有什么意见没有？没有。通过。

我们在审议第 36 段之前，女士们、先生们，我建议我们先回到第 24 段，我们当时暂停了对第 24 段的讨论。现在，我们请秘书处，正秘书或副秘书长给我们宣读一下这一段的最终措词。第 24 段。

Natercia Rodrigues 女士（秘书处）：谢谢主席。[？秘书处为了照顾一下我们讨论中提出的情况？]。

主席：第 24 段，相关的，不是你说的第 25 段。

Natercia Rodrigues 女士（秘书处）：我们说在第 24 段中我们增加几句话，所以整个第 24 段内容为：“小组委员会注意到，空间科学和技术教育区域中心，只要它是隶属于联合国的，可以发挥重要作用，支持空间法方面的能力建设。”

“我们小组委员会注意到，有些代表团表达了观点。这些中心需要得到支助，特别是必须有空间法方面的专家和教授参加”。

主席：谢谢副秘书长，感谢你的工作，感谢你提的建议。

我现在请沙特阿拉伯代表发言。

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：我觉得我们需要支持，我们不能只说途径，获得是不够的，途径是不够的。我们需要支持支助，需要专业支持。仅仅是途径的话，是容易的，我们需要实实在在的支持。谢谢。

主席：所以能不能再次宣读一下这个案文，反

映一下沙特阿拉伯代表的意见。等一下，我看还有一个代表团要求发言。印度尼西亚？印度？印度。抱歉啊，我只看到印，没有看是度还是尼。

Pradip Kumar Chaudhary 先生（印度）：沙特想反映一个意见，我们可以在这段中加一个东西。提供专家，通过提供[？.....？]这样的方式。

这样就照顾了他的建议，这样也照顾了第 38 段。

主席：第 38 段，哥伦比亚代表。

Jorge Humberto Ojeda Bueno 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。感谢秘书处在这里所做的润色工作，也感谢印度代表、沙特阿拉伯代表。但是这些活动涉及资源问题。

我建议秘书处着重于第 24 段或者第 38 段，要有一个侧重，这里讲到的人力或者是财力资源，必须有人力和财力来做这些活动。因为这里是一个核心问题，是我们关切的问题。

主席：谢谢哥伦比亚代表。

我们的秘书说第 24 段，我们还是先把它放一放，秘书在这里再拟一个新的文字，要把大家发表的意见考虑进去。

我们要审议其他段落。第 36 段，我们现在审议第 36 段，第 36 段有什么意见没有？没有。通过了。第 37 段，这反映了代表团意见，有什么异议没有？通过。

第 38 段，这其实也是一个代表团的意见。有什么意见没有？没有。通过了。第 39 段，第 39 段也是一个代表团意见。

好，哥伦比亚代表想发言。

Jorge Humberto Ojeda Bueno 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。我想再回到第 38 段，我想第 38



段和上面说的第 24 段是有联系的。

第 38 段是不是我们就没有讨论完？

主席：我们要把第 24 段问题解决之后才可以过第 38 段。第 38 段，只是一个代表团的意见，不是我们整个委员会的意见，也不是说某几个代表团的意见。这一条只是一个代表团提出的观点，所以只是反映了某一个代表团的意见。对吧？

Jorge Humberto Ojeda Bueno 先生（哥伦比亚）：这是一个程序问题。谢谢主席。

这么说吧，这是某个代表团的意见，但是我们要等一等第 24 段的结果。我们这里讲的是和学术活动相关的资源问题，是不是先不要做出定论，我们等到第 24 段案文磋商出来以后再说，好吧？

主席：好。那我就照顾你的意见，第 38 段我们先不要形成定论。但是，我想强调一下，这应当只是一个代表团的意见。这个意见在讨论中已经有相关代表团提出来了。

他的意见我们不能给他修改，这只是某个代表团的意见，没法再润色了。

好，这个问题一会儿再讲。美国代表。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。我想从程序角度来说，我觉得这个段落表达一个观点，不能说放在这儿不行，[？不行的锻炼？]。

这里没有什么可谈的。我们在开会时候也表达了意见，也反映在报告里头。

我们希望能够反映出来。如果有问题的话，[？会变化？]。

但是，如果有一段只是反映具体一个代表团的意见，悬而未决的话，无助于我们实现目标和目的。

第 24 段讲的是小组委员会有这么一个意见，但是第 38 段只是某个代表团的意见，好像把它对立起来。

所以，主席，我们必须讲规矩，不然的话，这个事情我们今天就做不完了。

主席：谢谢美国代表。

尊敬的各位代表，我也表达了相同的观点，几分钟之前讲的。但是哥伦比亚的代表[？……？]，我告诉他这是我们的程序。

但是我也希望照顾到他的请求。可以说，我是出于一个良好的意愿。我想我们必须区别对待。第 24 段作为整个委员会来表达的意见，而第 38 段仅仅是一个代表团的意见，这要区别对待。

但是，为了帮助我们能够顺畅地进行，没有什么问题的话，我们是不是先着重对第 24 段做一个定论。

你同意我的这个决定吗？尊敬的美国代表。

好啊，我看你同意了，谢谢你的配合。

所以，第 24 段我们现在要对它做个敲定。

副秘书长，请你发言。

Natercia Rodrigues 女士（秘书处）：谢谢主席。麦克风打开。

谢谢主席，我希望一而再，再而三就能通过了。

主席，如果你允许的话，为了使文件的信息比较流畅，我们在第 25 段之后增加第 25 段之二。

措词如下：“某些代表团认为，空间科技教育中心也需要补充预算资源和专家来教授空间法”。

主席：第 25 段之二，大家能否接受？希腊代表。

Vassilis Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。我们表示赞同 Rodrigues 女士提出的建议。谢谢。

主席：谢谢你的合作，也感谢所有其他有关代表团在这个问题上的配合。

请尊敬的日本代表发言。

Chiaki Shimazu 女士（日本）：谢谢主席，我想通过你，请 Rodrigues 女士再慢速宣读一下这一段的措词，建议以记录速度再宣读一下这一段的措词。

Natercia Rodrigues 女士（秘书处）：第 24 段不变，第 25 段也不变，第 25 段之二措词如下：“有些代表团认为，区域空间科技教育中心也需要补充资金和专家来教授空间法”。谢谢。

主席：谢谢。第 25 段，第 25 段之二，没有人反对，通过。

现在再讨论第 38 段，这一段反映的是一个代表团的意见。

没有人反对，通过。

希腊。

Vassilis Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。这个地区已经有一个中心了，总部设在约旦。但是尚未工作，[？听不出？]是记录在案，以使各位了解。[？记录的角度了解有关情况？]。

也许发表这个意见的代表并不了解有关区域教育中心的情况。谢谢主席。

尊敬的沙特阿拉伯代表。

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：谢谢主席。谢谢希腊代表所介绍的情况，我了解这个情况。但是，我们希望最后确定这个问题。

要么设在约旦，如果约旦没有这个能力的话，我们可以设在西亚的其他国家。

主席：谢谢沙特阿拉伯代表的发言。

是的，我们应该这样做。我想可以在第 39 段中只反映建立这样一个教育中心的请求。

好，第 39 段就通过了。

第 40 段，是否反映了阿根廷和巴西的意见。谢谢，谢谢阿根廷和巴西代表的配合，通过了。

第 41 段，没有意见通过了。第 42 段，有些代表团的请求，可以原封不动地通过。第 43 段，第 43 段有意见没有？通过了。第 44 段，没有意见。通过。第 45 段，小组委员会建议。有没有意见？没有。通过。

第 46 段，没有意见，通过。EL.276/Add.2 号文件的审议就结束了。

现在审议，噢，两个工作组，一个是议程项目 4 工作组，另外一个为是议程项目 11 工作组的报告。

现在小组委员会会议暂停，请议程项目 4 工作组主席 Cassapoglou 先生来主持该工作组的会议，通过议程项目 4 工作组的报告。

草案的下一部分是与和平探索和利用外层空间有关的国家立法工作组主席的报告，这个报告载于 A/AC.105/C.2/2009/LEG/L.1 号文件，就是 LEG/L.1 号文件。议程项目 4 工作组主席的报告今天早上已经散发，各位都已经收到。

各位，已收到了两个工作组主席的报告，现在讨论。先讨论的是[？第一次工作组？]主席的报告，[？第一次工作组？]，然后讨论议程项目 11 工作组主席的报告。

现在散会。

上午 11 时 45 分散会。